

BARRIERE D'ARIA TANGENZIALI AD ASPIRAZIONE SUPERIORE CON SINGOLA O DOPPIA RESISTENZA ELETTRICA

*TANGENTIAL AIR CURTAINS WITH UPPER AIR INTAKE
WITH ONE OR TWO RESISTANCES*

- cod. 12300050RI
- cod. 12300051RI
- cod. 12300055RI
- cod. 12300056RI
- cod. 12300050RI2
- cod. 12300051RI2
- cod. 12300055RI2
- cod. 12300056RI2



Aria3 SILENCE



Apply air[®]
Air Curtains and
Accessories

by

Tecnosystemi[®]
group

Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit
www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516

Numero Verde 800 904474 (only for Italy)
email: info@tecnosystemi.com

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 | Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Le barriere d'aria Tecnosystemi sono state studiate e realizzate per permettere di ottimizzare la resa degli impianti di climatizzazione dei locali in cui viene installata, compatibilmente con la necessità da parte degli utenti di accedere ed uscire dai locali spesso in modo continuativo, evitando così di aprire e chiudere continuamente le porte, permettendo un notevole risparmio economico, e riducendo quasi a zero la dispersione termica. La barriera d'aria, posizionata internamente sopra la porta d'ingresso, genera un flusso d'aria che spinto velocemente verso il basso, crea una netta separazione tra il volume d'aria interna e quella esterna, permettendo così di climatizzare correttamente gli ambienti senza alcuna dispersione, sia nella stagione estiva che in quella invernale. Altri vantaggi sono determinati dalla notevole riduzione di consumo energetico e dall'impedimento dell'entrata di gas di scarico e polvere anche a porte aperte all'interno dei locali. L'ottimale utilizzo della barriera d'aria è reso possibile dalle tre differenti velocità del motore regolabili tramite telecomando.

Tecosystemi's air curtains are designed and built to optimise the performance of air-conditioning systems in the rooms in which they are installed, in such a way that they do not interfere with users need to go in and out of those rooms, often continuously, without having to constantly open and close the doors. This guarantees considerable financial savings, by significantly reducing heat loss. The air curtain positioned above the door on the inside of the room, generates an air flow that is rapidly forced downwards, creating a clear separation between the volumes of internal and external air, thus enabling the rooms to be properly air-conditioned, with no heat loss in winter and no over-heating in summer. Other benefits derive from the significant reduction in energy consumption, and from the fact that the system prevents exhaust fumes, dust and insects coming in even when the doors inside the premises are open. The optimal utilisation of the air curtain is guaranteed by the three different motor speeds, which can be regulated using the remote control device.

AVVERTENZE GENERALI / GENERAL WARNINGS

1. Il funzionamento della barriera d'aria in modalità riscaldante, nel periodo invernale, può essere continuativo
2. Nel caso di funzionamenti anomali della barriera d'aria spegnere l'apparecchio e farlo controllare da un tecnico specializzato.
3. Non utilizzare la barriera d'aria in modalità riscaldamento quando la ventola è spenta.
4. Pulire regolarmente la barriera e tutti gli accessori.
5. Mantenere la distanza minima per permettere il collegamento elettrico dal soffitto
6. Installare solo in ambienti interni.
7. Installare solo orizzontalmente.
8. Installare ad almeno 2 mt dal suolo.
9. Per motivi di sicurezza installare la barriera d'aria su un supporto stabile per evitare vibrazioni.
L'altezza di installazione deve essere almeno di 2 metri.
10. Nel caso di porte molto larghe è possibile affiancare più unità.
11. Non montare all'interno di intercapedini.
12. Consultate del personale qualificato prima dell'installazione.

1. The operation of the air curtain in heating mode, in the winter period, can be ongoing
2. In case of anomalous functioning of the air barrier, switch off the appliance and have it checked by a specialized technician.
3. Do not use the air curtain in heating mode when the fan is off.
4. Clean the barrier and all accessories regularly.
5. Maintain the minimum distance to allow electrical connection from the ceiling
6. Install indoors only.
7. Install only horizontally.
8. Install at least 2 meters above the ground.
9. For safety reasons, install the air curtain on a stable support to avoid vibrations.
The installation height must be at least 2 meters.
10. In the case of very large doors, it is possible to combine several units.
11. Do not mount inside cavities.
12. Consult qualified personnel before installation.

AVVERTENZE DI SICUREZZA / SAFETY WARNINGS



ATTENZIONE! / WARNING!

Non infilare le dita o qualsiasi altro oggetto nell' apertura di uscita o di entrata dell'aria ad apparecchio fermo, o durante il funzionamento, in quanto c'è la possibilità di ferirsi. Se durante la normale marcia la barriera si blocca, non cercare di farla ripartire agendo manualmente sulla ventola perché c'è la possibilità di ferirsi o di scariche elettriche, far controllare da personale qualificato. E' vietato manipolare il prodotto per apportare delle modifiche, o verificare anomalie di funzionamento. Per le riparazioni rivolgersi sempre ad un tecnico specializzato o al centro assistenza.

/ Do not put your fingers or any other object into the air discharge or intake aperture, while the machine is either stationary or operating, as you risk injuring yourself by doing so. If, during normal working, the curtain stops, do not try to get it going again by manually intervening with regard to the fan as this could lead to injury or electric shock; have the unit controlled by qualified personnel. It is forbidden to handle the product in order to make any modifications, or to check any anomalies in its functioning. Repairs should always be carried out by a specialised engineer or by the customer service centre.



IMPORTANTE! / IMPORTANT!

E' vietato lavare la barriera con getti d'acqua o versandoci sopra prodotti liquidi, potrebbero provocare corto circuiti. Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla barriera staccare la spina dalla presa di alimentazione. Non utilizzare il prodotto nelle stanze da bagno o in altri ambienti dove ci sia un' umidità elevata o in presenza di spruzzi d'acqua. (Grado di protezione della barriera IP 20).

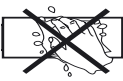

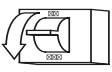
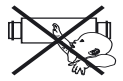

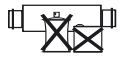

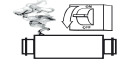

/ It is forbidden to wash the curtain with jets of water, or by pouring liquids over it, as this could cause short circuiting. Before carrying out any operation involving the curtain, remove the plug from the electrical socket. Do not utilise the product in bathrooms or in any other rooms characterised by high humidity or the presence of water sprays. (Degree of protection of the IP 20 curtain).

PRECAUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY WARNINGS

	<p>La barriera d'aria deve essere scollegata dalla rete elettrica prima di ogni installazione o riparazione. <i>/ The air curtain must be disconnected from the mains supply before carrying out any installation or repair operation.</i></p>		<p>La barriera d'aria non deve essere utilizzata al di fuori della gamma di temperatura indicata nel manuale d'uso o in atmosfere aggressive o a rischio di esplosione. <i>/ The air curtain must not be used beyond the temperature range, shown in the user manual or in aggressive or explosive atmospheres.</i></p>
	<p>Non posizionare radiatori o altri dispositivi in prossimità del cavo di alimentazione della barriera d'aria. <i>/ Do not place any radiators or other devices near the power cord of the air curtain.</i></p>		<p>Nell'installare la barriera d'aria, seguire le normative di sicurezza specifiche per le apparecchiature elettriche. <i>/ When installing the air curtain, follow the specific safety regulations for electrical equipment.</i></p>
	<p>Non utilizzare apparecchiature o conduttori danneggiati per collegare la barriera d'aria alla rete. <i>/ Do not use damaged equipment or wires to connect the air curtain to the mains.</i></p>		

PRECAUZIONI OPERATIVE DI SICUREZZA

/ SAFETY OPERATING WARNINGS

	Non lavare la barriera d'aria con acqua. Proteggere le parti elettriche del ventilatore dall'ingresso di acqua. <i>/ Do not wash the air curtain with water. Protect the electrical parts of the fan from water seepage.</i>		
	Non bloccare il condotto aria quando la barriera d'aria è accesa. <i>/ Do not block the air duct when the air curtain is on.</i>		Staccare la barriera d'aria dalla rete prima della manutenzione. <i>/ Disconnect the air curtain from the mains before maintenance.</i>
	Impedire ai bambini di utilizzare la barriera d'aria. <i>/ Do not let children use the air curtain.</i>		Non danneggiare il cavo di alimentazione durante l'utilizzo della barriera d'aria. Non mettere oggetti sul cavo di alimentazione. <i>/ Do not damage the power cord when using the air curtain. Do not place objects on the power cord.</i>
	Tenere prodotti esplosivi ed infiammabili lontano dalla barriera d'aria. <i>/ Keep explosive and flammable products away from the heat air curtain.</i>		Non aprire la barriera d'aria in funzione. <i>/ Do not open the air curtain when it is on.</i>
	In caso di rumori insoliti, fumo, staccare la barriera d'aria dalla presa di corrente e contattare il servizio clienti. <i>/ In case of unusual noises or smoke, disconnect the air curtain from the wall outlet and contact customer service.</i>		Non lasciare che l'aria in uscita dalla barriera d'aria punti su fiamme aperte o candele. <i>/ Make sure that the air emitted by the air curtain is not directed at naked flames or candles.</i>

AVVERTENZE DI SICUREZZA

/ SAFETY WARNINGS

1) Al termine dell'installazione elettrica il cavo di alimentazione deve essere fissato con fascette per impedire il contatto con le griglie calde di entrata dell'aria.

2) In caso di mancato riscaldamento dell'aria occorre far controllare da un tecnico qualificato l'apparecchio per accertare la causa d'intervento dei dispositivi di sicurezza (termostati o riarmo manuale interni).

1) At the end of the electrical installation the power supply cable must be fixed with clamps to prevent contact with the hot air intake grilles.

2) If the air is not heated, a qualified technician should have the appliance checked to ascertain the cause of the safety devices (internal thermostats or manual reset).

SCHEDA TECNICA BARRIERA D'ARIA CON SINGOLA RESISTENZA

/ TECHNICAL FEATURES - WITH ONE RESISTANCES

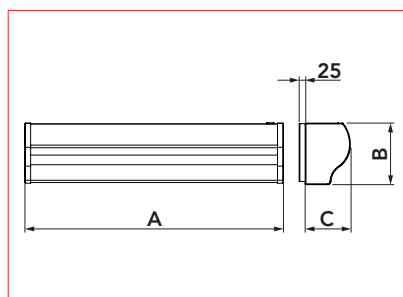
MOD.	COD.	TENSIONE ALIMENT. / SUPPLY VOLTAGE	POTENZA ASSORBITA / ABSORBED POWER [W]	POTENZA CON RESISTENZA / ABSORBED POWER WITH RESISTANCE [W]	VEL. AIR BOCCA / AIR SPEED AT THE INTAKE [m/s]	PORTATA AIR / AIR FLOW [m³/h]	LIVELLO SONORO / SOUND LEVEL [dB (A)]	Ø t °C ARIA CON RESISTENZA / AIR SPEED AT THE INTAKE	PESO / WEIGHT [kg]	TELECOMANDO / REMOTE CONTROL DEVICE	ADATTA PER PORTE / ENTRANCES WITH DIMENSIONS [mm]
------	------	------------------------------------	--	---	--	-------------------------------	---------------------------------------	--	--------------------	-------------------------------------	---

BARRIERE D'ARIA TANGENZIALI MONOVENTOLA CON 1 RESISTENZA L: 1100 AD ASPIRAZIONE SUPERIORE / SINGLE-FAN TANGENTIAL AIR CURTAINS WITH 1 RESISTANCE L: 1100 WITH UPPER AIR INTAKE

1100 DX	12300050RI	230 Vac 50 Hz	75	1900	I: 7,5 II: 8 III: 9	693 738 783	65 67 68	12°*	14,8	Regolazione 3 velocità e ON/OFF Resistenza / ADJUSTMENT 3 SPEED AND ON/OFF RESISTANCE	L 1000 H 3000
1100 SX	12300051RI										

BARRIERE D'ARIA TANGENZIALI BIVENTOLA CON 2 RESISTENZE L: 1500 - 2000 AD ASPIRAZIONE SUPERIORE / DUAL-FAN TANGENTIAL AIR CURTAINS WITH 2 RESISTANCE L: 1500 - 2000 WITH UPPER AIR INTAKE

1500 CEN.	12300055RI	230 Vac 50 Hz	190	3200	I: 7,5 II: 8 III: 9	1161 1188 1215	68 68,5 69	12°*	21,4	Regolazione 3 velocità e ON/OFF Resistenza / ADJUSTMENT 3 SPEED AND ON/OFF RESISTANCE	L 1500 H 3000
2000 CEN.	12300056RI			3800	I: 7,5 II: 8 III: 9	1332 1404 1458	67 68 70		28,6		



DIMENSIONI / DIMENSIONS [mm]			
MOD.	A	B	C
1100 DX	1085	250	185
1100 SX	1085	250	185
1500 CEN.	1440	250	185
2000 CEN.	2040	250	185

*La temperatura indicata è riferita all' aumento di temperatura tra l'ambiente e quella dell'aria in uscita dalla barriera alla minima velocità.

*The indicated temperature refers to the increase in temperature between the room and the air being discharged from the air curtain at minimum speed.

SCHEDA TECNICA BARRIERA D'ARIA CON DOPPIA RESISTENZA

/ TECHNICAL FEATURES - WITH TWO RESISTANCES

MOD.	COD.	TENSIONE ALIMENT. / SUPPLY VOLTAGE	POTENZA ASSORBITA / ABSORBED POWER [W]	POTENZA ASSORBITA CON ½ CARICO / ABSORBED POWER WITH ½ LOAD [W]	POTENZA ASSORBITA CON CARICO PIENO / ABSORBED POWER WITH FULL LOAD [W]	VEL. ARIA BOC-CA ARIA INTAKE [m/s]	PORTATA ARIA / AIR FLOW [m³/h]	SONORO / SOUND LEVEL [dB (A)]	RESISTENZA ARIA CON TELECOMANDO / REMOTE CONTROL DEVICE	PESO / WEIGHT [kg]	ADATTA PER PORTE / ENTRANCES WITH DIMENSIONS [mm]
------	------	------------------------------------	--	---	--	------------------------------------	--------------------------------	-------------------------------	---	--------------------	---

BARRIERE D'ARIA TANGENZIALI MONOVENTOLA CON 2 RESISTENZE L: 1100 AD ASPIRAZIONE SUPERIORE
/ SINGLE-FAN TANGENTIAL AIR CURTAINS WITH 2 RESISTANCES L: 1100 WITH UPPER AIR INTAKE

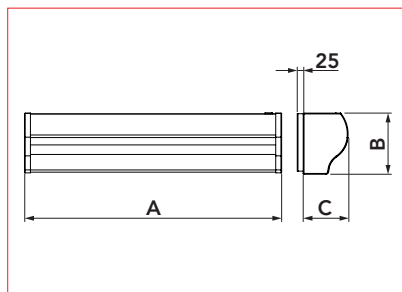
1100 DX RESIST.	12300050R12	230 Vac 50 Hz	75	1900	3800	I: 7,5 II: 8 III: 8,5	675 720 738	64 65 66	25°*	15,7	L 1000 H 3000
1100 SX RESIST.	12300051R12										

Regolazione 3 velocità e ON/OFF Resistenza / ADJUSTMENT 3 SPEED AND ON/OFF RESISTANCE

BARRIERE D'ARIA TANGENZIALI BIVENTOLA CON 4 RESISTENZE L: 1500 - 2000 AD ASPIRAZIONE SUPERIORE
/ DUAL-FAN TANGENTIAL AIR CURTAINS WITH 4 RESISTANCES L: 1500 - 2000 WITH UPPER AIR INTAKE

1500 CEN. RESIST.	12300055R12	400 Vac 50 Hz	190	3200	6400	I: 7,5 II: 8 III: 8,5	1134 1174 1188	66 67 67	25°*	22,3	L 1500 H 3000
2000 CEN. RESIST.	12300056R12			3800	7600	I: 7,5 II: 8 III: 8,5	1242 1278 1332	66,5 67 70		29,6	L 2000 H 3000

Regolazione 3 velocità e ON/OFF Resistenza / ADJUSTMENT 3 SPEED AND ON/OFF RESISTANCE



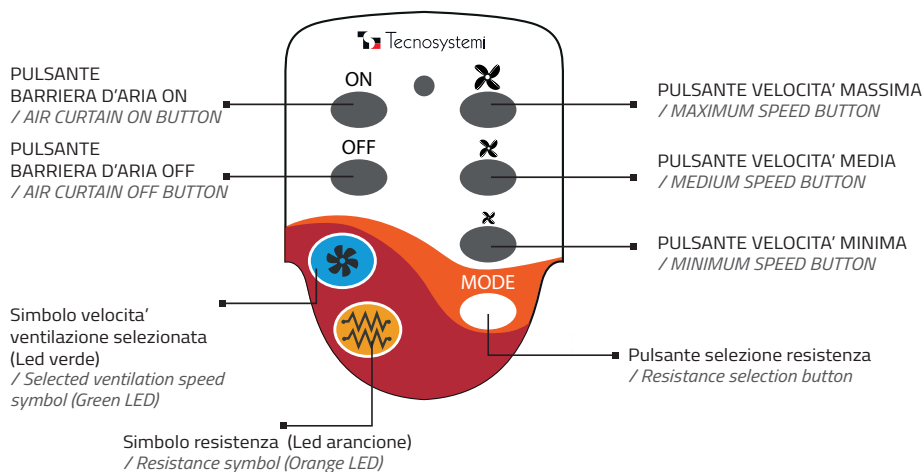
DIMENSIONI / DIMENSIONS [mm]			
MOD.	A	B	C
1100 DX	1085	250	185
1100 SX	1085	250	185
1500 CEN.	1440	250	185
2000 CEN.	2040	250	185

*La temperatura indicata è riferita all' aumento di temperatura tra l'ambiente e quella dell'aria in uscita dalla barriera alla minima velocità.

*The indicated temperature refers to the increase in temperature between the room and the air being discharged from the air curtain at minimum speed.

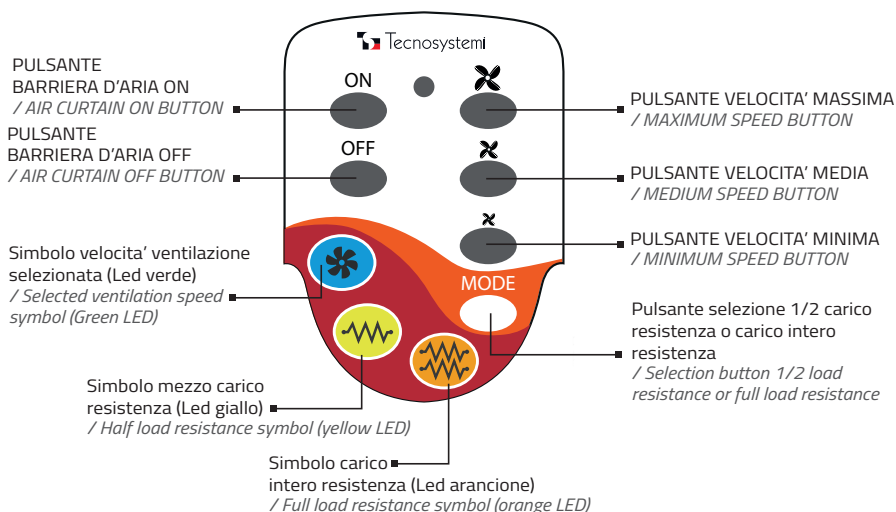
UTILIZZO TELECOMANDO BARRIERA D'ARIA - singola resistenza

/ REMOTE CONTROL USE - WITH ONE RESISTANCES



UTILIZZO TELECOMANDO BARRIERA D'ARIA - doppia resistenza

/ REMOTE CONTROL USE - WITH TWO RESISTANCES



DESCRIZIONE UTILIZZO TASTI TELECOMANDO - singola resistenza

/ USE REMOTE CONTROL KEYS - WITH ONE RESISTANCE

1. ACCENSIONE / 1. TURN ON



- On / accensione dell'apparecchio
- On / turning the appliance on

2. SPEGNIMENTO / 2. TURN OFF



- Off/ spegnimento apparecchio
- Off / turning the appliance off

3. IMPOSTAZIONE DI VELOCITÀ / 3. SPEED SETTING



Velocità minima / Low speed



Velocità media / Medium speed



Velocità massima / Maximum speed

4. IMPOSTAZIONE RESISTENZA ELETTRICA / SET ELECTRICAL RESISTANCE



MODE - Permette di selezionare l'accensione e lo spegnimento delle resistenze elettriche
MODE - Allows you to select the switching on and off of the electric resistances

5. SIMBOLI DI FUNZIONAMENTO / 4. SYMBOLS



Indicazione velocità ventilazione selezionata (Led verde)
Indication of selected ventilation speed (green LED)



Resistenza elettrica (icona colore arancione)

Le resistenze installate nella barriera d'aria funzionano a pieno carico
Electric resistances (orange icon)
The heating elements installed in the air curtain operate at full load

NOTA: Nel caso la barriera d'aria venga spenta mentre le resistenze sono accese, i led che indicano la velocità dell'aria, lampeggeranno per 240 sec. prima di arrestare il funzionamento della barriera d'aria.

NOTE: If the air curtain is switched off while the heating elements are on, the leds indicating the air speed will flash for 240 sec. before stopping the operation of the air curtain.

DESCRIZIONE UTILIZZO TASTI TELECOMANDO - doppia resistenza

/ USE REMOTE CONTROL KEYS - WITH TWO RESISTANCES

1. ACCENSIONE / 1. TURN ON



- On / accensione dell'apparecchio
- On / turning the appliance on

2. SPEGNIMENTO / 2. TURN OFF



- Off/ spegnimento apparecchio
- Off / turning the appliance off

3. IMPOSTAZIONE DI VELOCITÀ / 3. SPEED SETTING



Velocità minima / Low speed



Velocità media / Medium speed



Velocità massima / Maximum speed

4. IMPOSTAZIONE RESISTENZA ELETTRICA / SET ELECTRICAL RESISTANCE



MODE - Permette di selezionare l'accensione e lo spegnimento delle resistenze elettriche
MODE - Allows you to select the switching on and off of the electric resistances

5. SIMBOLI DI FUNZIONAMENTO / 4. SYMBOLS



Indicazione velocità ventilazione selezionata (Led verde)
Selected ventilation speed indicator (green LED)



Resistenza 1/2 carico (icona colore giallo)
Le resistenze installate nella barriera d'aria funzionano a mezzo carico
Half load resistance (yellow icon)
The heating elements installed in the air curtain work at half load



Resistenza pieno carico (icona colore arancione)
Le resistenze installate nella barriera d'aria funzionano a pieno carico
Full load resistor (orange icon)
The heating elements installed in the air curtain operate at full load

NOTA: Nel caso la barriera d'aria venga spenta mentre le resistenze sono accese, i led che indicano la velocità dell'aria lampeggeranno per 240 sec. prima di arrestare il funzionamento della barriera d'aria.

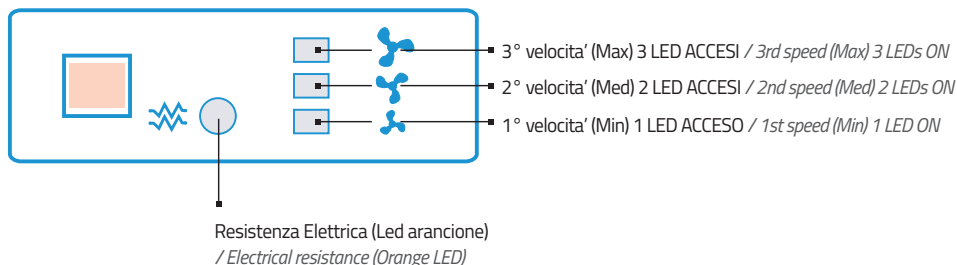
NOTE: If the air curtain is switched off while the heating elements are on, the leds indicating the air speed will flash for 240 sec. before stopping the operation of the air curtain.

ETICHETTA CRUSCOTTO BARRIERA D'ARIA - singola resistenza

/ AIR CURTAINS LABEL - WITH ONE RESISTANCES

ETICHETTA CRUSCOTTO MONTATA A BORDO MACCHINA

/ DASHBOARD LABEL INSTALLED ON THE MACHINE

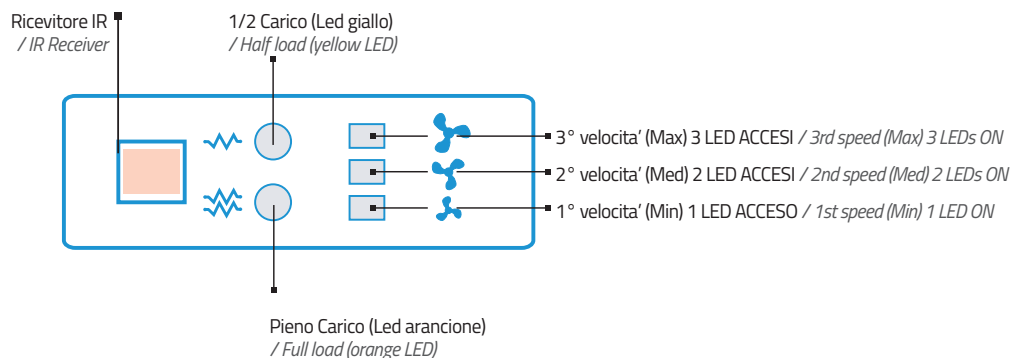


ETICHETTA CRUSCOTTO BARRIERA D'ARIA - doppia resistenza

/ AIR CURTAINS LABEL - WITH TWO RESISTANCES

ETICHETTA CRUSCOTTO MONTATA A BORDO MACCHINA

/ DASHBOARD LABEL INSTALLED ON THE MACHINE



ATTENZIONE! / WARNING!

Prima di eseguire le operazioni di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

Before performing the maintenance operations, remove the power supply by positioning the general switch of the system on "off".

INSTALLAZIONE E MESSA IN OPERA

/ INSTALLATION AND COMMISSIONING



IMPORTANTE! / WARNING!

Importante! L'installazione delle barriere deve essere eseguita da personale qualificato e in accordo alla norma cei 64.8. (Collegamento elettrico), e secondo questo manuale.

Before carrying out the installation of the air barrier, make sure that it is not connected to the mains, and wear protective rubber gloves.



ATTENZIONE! / IMPORTANT!

Prima di effettuare la messa in opera della barriera d'aria assicurarsi che la stessa non sia collegata alla rete elettrica, ed indossare i guanti in gomma di protezione.

Before carrying out the installation of the air barrier, make sure that it is not connected to the mains, and wear protective rubber gloves.

Le barriere d'aria Tecnosystemi possono essere installate sopra la porta, posizionandola in modo che la bocca della barriera sia centrata con l'apertura dell'ingresso. La barriera non deve mai essere installata all'esterno della porta o in luogo esposto alle intemperie (pioggia...vento...). Assicurarsi che in nessun modo possa venire a contatto con pioggia, o aspiri acqua perché potrebbero esserci problemi di cortocircuito. E' obbligatorio il fissaggio della barriera alla muratura tramite i fori realizzati sulla schiena. Rimane responsabilità dell'installatore scegliere il tipo di fissaggio più idoneo per il tipo di muratura sulla quale verrà applicata la barriera. Bisogna che sia sempre lasciato uno spazio di almeno 15 cm. tra la griglia di protezione superiore e il soffitto del locale, per permettere alla barriera di aspirare aria; e non ostruire con teli o pannelli ad incasso. Ogni macchina viene venduta completa di spina di alimentazione e di telecomando.

Tecosystemi air curtains can be installed above doors, at a minimum height of 1.8 m. above the floor, and must be positioned in such a way that the curtain's opening is positioned centrally vis-à-vis the door opening. The curtain must never be installed outside of the door, or anywhere exposed to the elements (rain, wind, etc.). Ensure that it cannot come into contact with rain, or suck in water, as this could cause short-circuiting. The air curtain must be fastened to the wall using the holes positioned on the back. The installation engineer shall be responsible for choosing the most suitable type of fastening for the specific wall to which the curtain is to be fixed. A gap of about 15 cm. Must always be left between the upper protective grill and the ceiling, in order to enable the curtain to take in air. Do not obstruct with sheets or built-in panels, and do not position the curtain immediately beneath an electrical socket. Each machine is sold complete with a fitted plug and a remote control device.

CONDIZIONI DI UTILIZZO / CONDITIONS OF USE

NON INSTALLARE la barriera d'aria nelle seguenti condizioni:

1. Assicurarsi che in nessun modo possa venire a contatto con pioggia, o aspiri acqua perché queste condizioni potrebbero essere causa di cortocircuiti.
2. In presenza di vapori infiammabili.
3. Temperatura superiore a +40°C o inferiore a -10°C.; umidità relativa ≥90%.
4. In presenza di miscele esplosive o in presenza di gas.
5. Umidità relativa superiore al 90%.

DO NOT INSTALL the air curtain in the following conditions:

1. Make sure that it can in no way come into contact with rain, or draw water because these conditions could cause a short circuit.
2. In the presence of flammable vapors.
3. Temperature above + 40 ° C or below -10 ° C; relative humidity ≥90%.
4. In the presence of explosive mixtures or in the presence of gas.
5. Relative humidity higher than 90%.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA - MONOFASE

/ POWER SUPPLY - single phase



IMPORTANTE!

durante il collegamento elettrico, l'installatore deve rispettare le polarità indicate dalla targhetta posta davanti alla morsettiera di alimentazione:

- L (collegare il conduttore di linea: internamente risultano inserite tutte le protezioni di sicurezza)
- N (collegare il connettore di neutro)
- Terra (collegare il conduttore giallo verde avente una lunghezza superiore di 1 cm rispetto L e N).



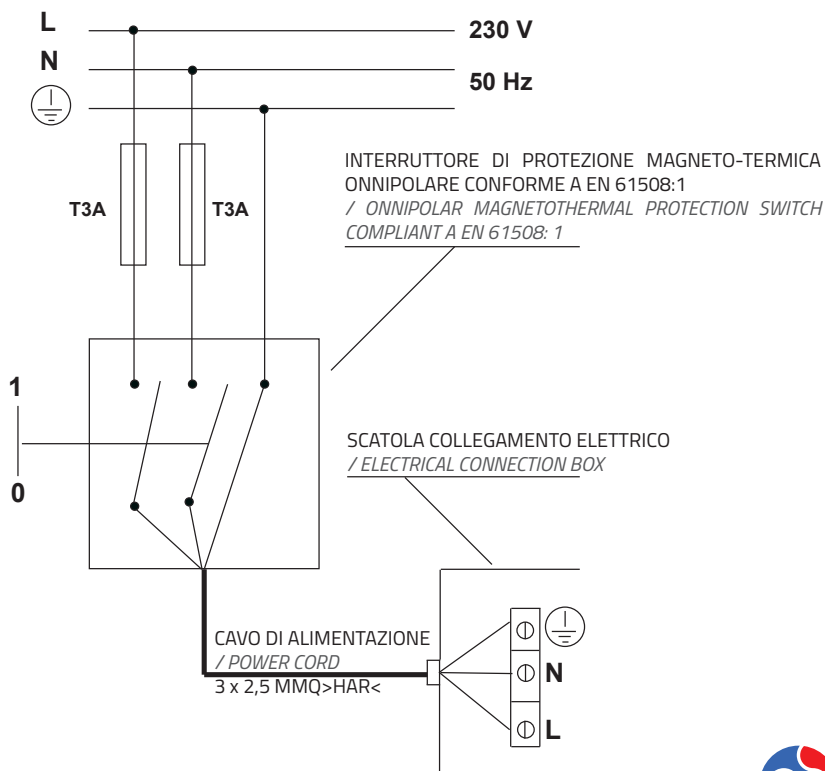
IMPORTANT!

during the electrical connection, the installer must respect the polarities indicated by the plate placed in front of the power terminal board:

- L (connect the line conductor: internally all the safety protections are inserted)
- N (connect the neutral connector)
- Earth (connect the yellow green conductor having a length greater than 1 cm with respect to L and N).

SCHEMA ELETTRICO PER L'INSTALLAZIONE - MONOFASE

/ ELECTRICAL DIAGRAM FOR INSTALLATION - single phase



ALIMENTAZIONE ELETTRICA - TRIFASE

/ POWER SUPPLY - three phase



IMPORTANTE!

Durante il collegamento elettrico, l'installatore deve rispettare le polarità indicate dalla targhetta posta davanti alla morsettiera di alimentazione:

- L1-L2-L3 (collegare il conduttore di linea: internamente risultano inserite tutte le protezioni di sicurezza)
- N (collegare il connettore di neutro)
- Terra (collegare il conduttore giallo verde avente una lunghezza superiore di 1 cm rispetto L e N).



IMPORTANT!

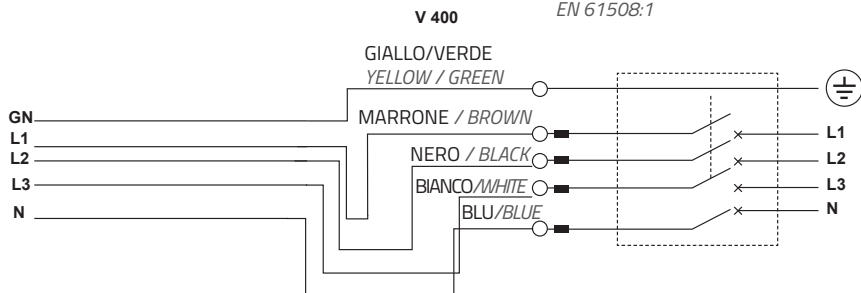
during the electrical connection, the installer must respect the polarities indicated by the plate placed in front of the power terminal board:

- L1-L2-L3 (connect the line conductor: internally all the safety protections are inserted)
- N (connect the neutral connector)
- Earth (connect the yellow green conductor having a length greater than 1 cm with respect to L and N).

SCHEMA ELETTRICO PER L'INSTALLAZIONE - TRIFASE

/ ELECTRICAL DIAGRAM FOR INSTALLATION - three phase

INTERRUTTORE DI PROTEZIONE
MAGNETO-TERMICA ONNIPOLARE
CONFORME A EN 61508:1
/ OMNIPOLAR THERMAL-MAGNETIC
CIRCUIT BREAKER COMPLIANT WITH
EN 61508:1



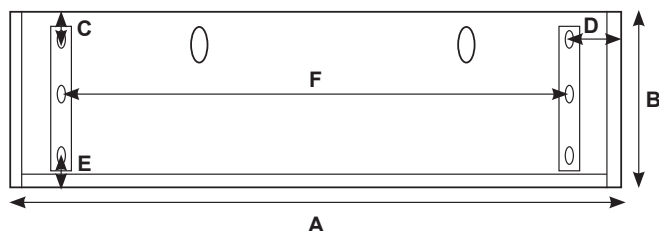
NOTA: è necessario collegare il disgiuntore termico, dei motori elettrici ad un sistema ausiliario di interruzione trifase esterno.

NOTE: it is necessary to connect the thermal circuit breaker of the electric motors to an external auxiliary hold-off three-phase system.

INTERASSI DI FORATURA A MURO

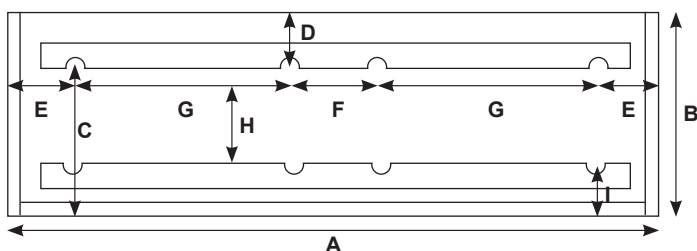
/ DISTANCE BETWEEN WALL HOLES

MOD.: 1100 DX - SX / RIGHT - LEFT



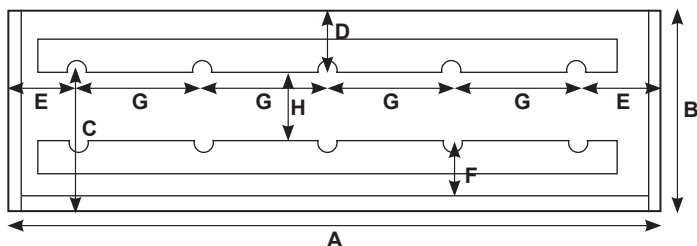
MODELLO / MODEL	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
1100 DX - SX / RIGHT - LEFT	1080	255	25	50	35	980

MOD.: 1500 CENTRALE / CENTRAL



MODELLO / MODEL	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]
1500 CENTRALE / CENTRAL	1435	255	185	65	70	160	565	130	35

MOD.: 2000 CENTRALE / CENTRAL



MODELLO / MODEL	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]
2000 CENTRALE / CENTRAL	2010	250	166	70	50	50	270	130

KIT AVVIO AUTOMATICO PER BARRIERA D'ARIA

/ AUTOMATIC KIT START

Questo kit venduto separatamente alla barriera d'aria permette di collegare direttamente l'accensione e lo spegnimento della macchina con l'apertura e la chiusura della porta.

This kit, sold separately from the air curtain, allows you to switch the machine on and off by opening and closing the door.

INSTALLAZIONE

/ INSTALLATION

IMPOSTAZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DELLA BARRIERA D'ARIA CON "KIT AVVIO AUTOMATICO" (optional)

Collegare il sensore dotato di cavetto alla barriera d'aria mediante jack, fissare il sensore magnetico **A** alla cassa della porta o in un punto solido con il telaio del serramento. Fissare il secondo sensore alla parte mobile dell'infisso lasciando uno spazio massimo tra i due sensori di circa 2 cm.

Con l'installazione del "**kit avvio automatico**" la barriera ha la possibilità di operare in due differenti modalità di funzionamento:

MODALITÀ 1

La barriera funziona solamente alla massima velocità escludendo totalmente l'utilizzo del telecomando e delle resistenze elettriche.

Esempio;

Porta chiusa, barriera in stand-by (nessuna velocità e resistenza elettrica attiva).

Aprò la porta, la velocità passa al valore massimo e la resistenza elettrica rimane disattiva.

Chiudo la porta, la barriera ritorna in stand-by.

Per attivare questa modalità di funzionamento procedere come segue:

- 1. Premere il pulsante ON**
- 2. Scollegare il jack**
- 3. Premere il pulsante ON**
- 4. Il led arancione si accenderà**
- 5. Premere il pulsante ON**
- 6. Il led arancione si spegnerà**
- 7. Ricollegare il jack**

Nota: la barriera viene consegnata, di serie, con modalità 1 attiva.

MODALITÀ 2

In questa modalità è possibile selezionare, tramite il telecomando, sia il funzionamento delle velocità che delle resistenze elettriche.

Esempio;

Seleziono velocità minima e la resistenza elettrica.

Aprò la porta, la velocità passa al valore massimo e la resistenza elettrica rimane attiva.

Chiudo la porta, la barriera ritorna alla velocità minima con resistenza elettrica attiva.

Per attivare questa modalità di funzionamento procedere come segue:

AIR CURTAIN OPERATING MODES SETTINGS WITH "AUTOMATIC START KIT" (optional)

Connect the sensor with cable to the air curtain by means of a jack and attach magnetic sensor **A** to the door casing or in any case to something firmly secured to the frame. Attach the second sensor to the moving part of the door leaving no more than 2 cm between the two sensors.

When the **"automatic start kit"** is installed, the air curtain can have two different operating modes

MODE 1

The air curtain works at maximum speed only, completely excluding the use of the remote control and of the heating elements.
Example. Door closed, air curtain in stand-by (no speed and heating element active).

When the door is opened, the speed reaches the maximum value and the heating element remains deactivated. When the door is closed, the air curtain goes back in stand-by.

To activate this operating mode, proceed as follows:

- 1. Press the ON button**
- 2. Disconnect the jack**
- 3. Press the ON button**
- 4. The orange LED will turn on**
- 5. Press the ON button**
- 6. The orange LED will turn off**
- 7. Reconnect the jack**

Note: the air curtain is delivered, as standard, with mode 1 active.

MODE 2

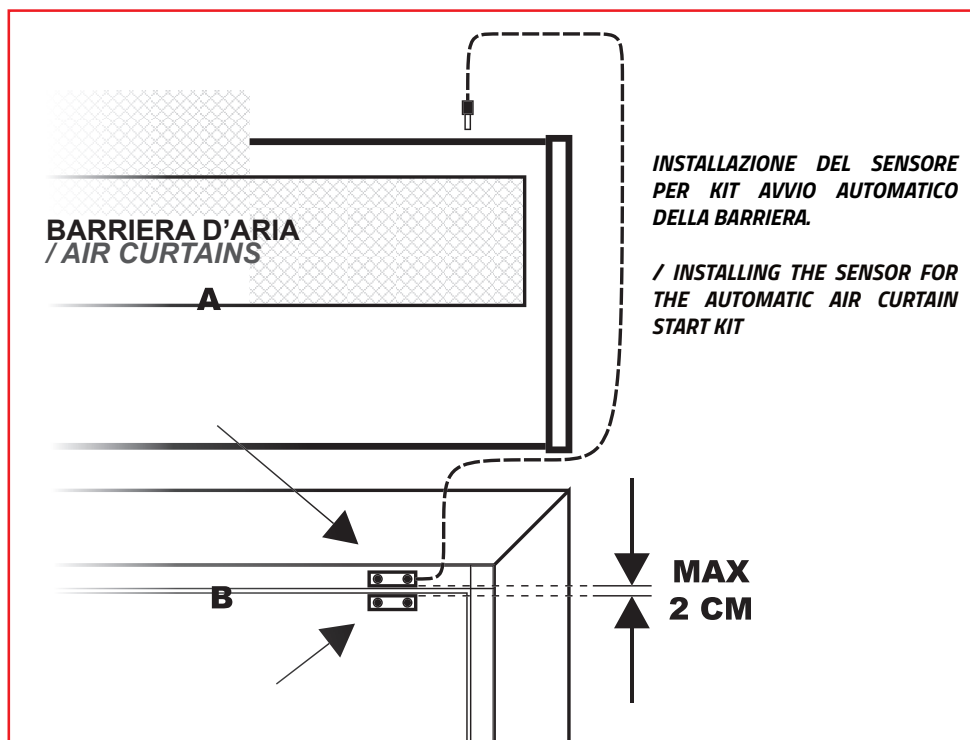
In this mode it is possible to select, using the remote control, both the operation of the speeds and of the heating elements.
Example. Select the minimum speed and the heating element.

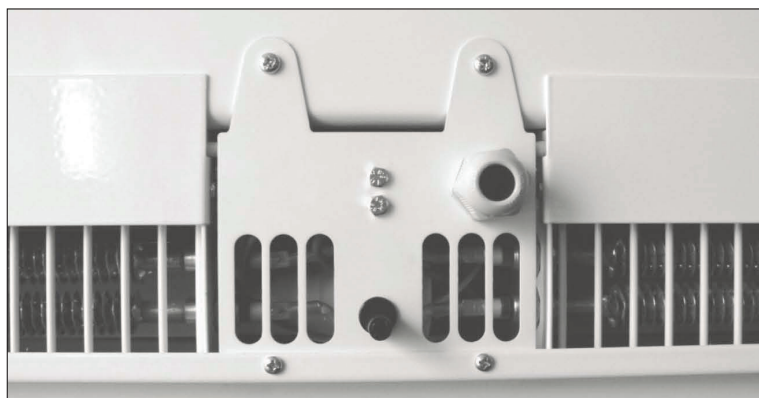
When the door is opened, the speed reaches the maximum value and the heating element remains active. When the door is closed, the air curtain goes back to the minimum speed with the heating element active. To activate this operating mode, proceed as follows:

- 1. Press the ON button**
- 2. Disconnect the jack**
- 3. Press the ON button**
- 4. The orange LED will turn on**
- 5. Reconnect the jack**

DATI TECNICI

/ TECHNICAL DATA





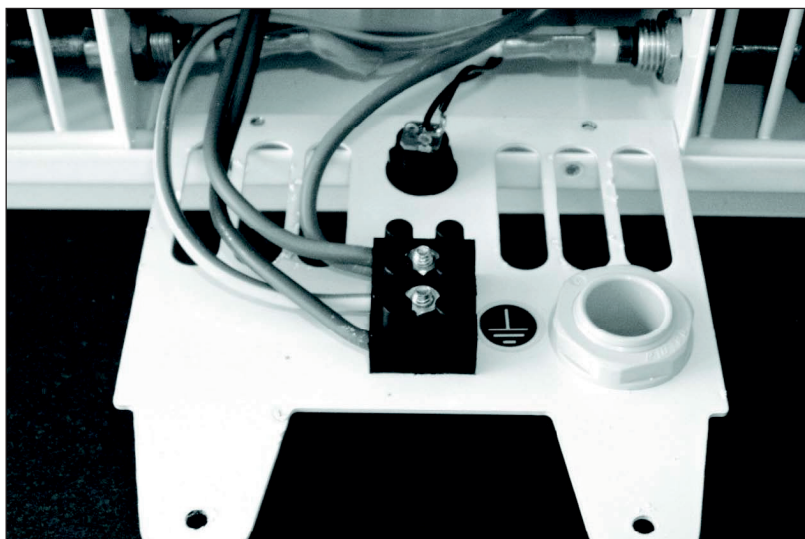
ATTENZIONE!

Prima di dare tensione assicurarsi che il jack nero sia inserito - Installare il pressacavo per collegare l'alimentazione come da figura.



WARNING!

Prior to switching on, ensure that the jack is plugged in Install the cable gland to connect the power supply as in the figure.



Alimentare la batteria utilizzando il cavo elettrico idoneo come da istruzioni. Power the battery using the appropriate electric cable as instructed.

Power the battery using the appropriate electric cable as instructed.

PULIZIA E CONTROLLI E MANUTENZIONE

/ CLEANING AND CHECKS

Le barriere d'aria non necessitano di particolare manutenzione. Per la pulizia esterna utilizzare un detergente neutro con un panno umido per rimuovere la polvere, ed utilizzare un panno asciutto per eliminare i residui. Effettuare una soffiatura con aria compressa dirigendo il getto verso la ventola e il vano motore per rimuovere la polvere depositata. Il numero di interventi va effettuato in funzione dell'utilizzo del prodotto, si consiglia comunque un controllo ogni 2/3 mesi e di effettuare una prova di funzionamento ad ogni inizio di stagione.

Air curtains do not require any special maintenance. For external cleaning, use a neutral detergent with a damp cloth to remove dust and use a dry cloth to eliminate any residual dust. Blow compressed air by aiming the jet at the fan and motor compartment to remove any dust deposits. The number of interventions should be based on the use of the air curtain. It is, however, advisable to carry out a check every 2/3 months and to do a test run at the beginning of each season.

GARANZIA

WARRANTY

La garanzia ha durata di 1 (uno) anno a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla). E' prevista altresì l'estensione d'ufficio, a titolo gratuito, per il secondo anno (due anni complessivi di garanzia) con decorrenza sempre dalla data indicata nel d.d.t di consegna (bolla).

L'azienda fornitrice garantisce la qualità dei materiali impiegati e la corretta realizzazione dei componenti. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione e si intende relativa alla fornitura dei pezzi in sostituzione di qualsiasi componente che presenti difetti, senza che possa venir reclamata alcuna indennità, interesse o richiesta di danni.

La garanzia non copre la sostituzione dei componenti che risultano danneggiati per:

- trasporto non idoneo;
- installazione non conforme a quanto specificato in questo manuale di installazione uso e manutenzione;
- la non osservanza delle specifiche tecniche di prodotto;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione a condizione che il reclamo del cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini e modalità richiesta dal fornitore, lo stesso si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

The warranty is valid for 2 (two) years from the delivery date indicated on the delivery note / waybill.

The supplier company guarantees the quality of the materials used and the correct construction of the components. The warranty covers defects in materials and manufacturing defects and refers to the supply of spare parts of any components featuring defects, without any compensation, interest or claim for damages.

*The warranty does not cover the replacement of components damaged due to:
incorrect transportation;*

installation not compliant with that specified in this installation, use and maintenance manual;

non-observance of product technical specifications;

Anything else that is not linked to original faults of the material or production provided that the customer complaint is covered by the guarantee and a claim is made within the time limit and in the way requested by the supplier, the same supplier will commit, at their own discretion, to replace or repair any product or part of product showing signs of faults or defects.

SMALTIMENTO

DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.



Tecnosystemi group

Tecnosystemi S.p.A. Società Benefit

www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia

31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italia

Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516

email: info@tecnosystemi.com



C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247

Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.



WATCH OUR
INSTITUTIONAL VIDEO

